



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 25 November 2015 — No. 132**

*Nine forty*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for La Prairie on the following subject: *Underline the 10<sup>th</sup> anniversary of the Maison des aînés de La Prairie.*
- The Member for Verchères on the following subject: *Underline the 135<sup>th</sup> edition of the Exposition agricole de Calixa-Lavallée.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulations to the Oasis mobile intervention unit, which is celebrating its 20<sup>th</sup> anniversary.*
- The Member for Granby on the following subject: *"Thank you Coach Jean!"*.
- The Member for Maskinongé on the following subject: *Underline the 150<sup>th</sup> anniversary of Saint-Élie-de-Caxton.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *Congratulations to Mrs. Marie-Pierre Arthur (Fournier), winner of the Album of the Year award – Contemporary Adult at the Gala de l'ADISQ.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Congratulations to Mr. Rocco Mattiace, recipient of an award at the Gala Élite.*
- The Member for Saint-François on the following subject: *Underline the 75<sup>th</sup> anniversary of a business that is well established in Saint-François, the Eastern Townships and southern Québec.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Underline the exemplary work carried out by the Popote roulante VMR and its volunteers.*
- The Member for Berthier on the following subject: *Tribute to Mrs. Lise Gilbert, teacher and volunteer.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on  
**26 May 2015**

- (4) Bill 56\*  
Lobbying Transparency Act  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62  
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies  
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 66  
Funeral Operations Act  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **22 October 2015**
- (8) Bill 70  
An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **10 November 2015**
- (9) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (10) Bill 75  
An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **11 November 2015**

**(11) Bill 76**

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region  
Introduced by the Minister of Transport on **12 November 2015**

**(12) Bill 79**

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(13) Bill 80**

An Act to enable municipalities to neutralize tax burden shifts onto residential immovables  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **24 November 2015**

**(14) Bill 81**

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **24 November 2015**

*Committee Stage*

**(15) Bill 54**

An Act to improve the legal situation of animals  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 5 June 2015  
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 7 October 2015  
Passed in principle on **8 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(16) Bill 59**

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(17) Bill 69**

An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget Speech delivered on 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 10 November 2015

Passed in principle on **18 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(18) Bill 71**

An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 12 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 24 November 2015

Passed in principle on **24 November 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(19) Bill 74**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(20) Bill 78**

An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on 12 November 2015

Passed in principle on **24 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions



### *Report Stage*

#### **(21) Bill 67**

An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation

Introduced by the Minister of Tourism on 22 October 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 12 November 2015

Passed in principle on 18 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on **24 November 2015** (Amend. under Standing Order 252)

### *Passage*

#### **(22) Bill 44**

An Act to bolster tobacco control

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on 5 May 2015

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 15 September 2015

Passed in principle on 23 September 2015

Report (amended) from the Committee on Health and Social Services adopted on **24 November 2015**

#### **(23) Bill 57**

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 11 June 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 29 October 2015

Passed in principle on 4 November 2015

Report (amended) from the Committee on Labour and the Economy adopted on **24 November 2015**

**(24) Bill 68**

An Act to address the findings of the report of the appellate panel established under the Agreement on Internal Trade regarding section 4.1 of the Food Products Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 3 November 2015

Passed in principle on 11 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted on **24 November 2015**

## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

**(25) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(26) Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(27) Bill 193**

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(28) Bill 194**

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(29) Bill 195**

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (30) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (31) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (32) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (33) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (34) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (35) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (36) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (37) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (38) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

**(39) Bill 399**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(40) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(41) Bill 491**

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

**(42) Bill 494**

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

**(43) Bill 496**

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(44) Bill 497**

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

*Committee Stage*

**(45) Bill 492**

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(46)** Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(47)** Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(48)** Bill 210

An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec

Introduced by the Member for Vanier-Les Rivières on **16 September 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(49)** Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50)** Bill 212

An Act respecting Ville de Saguenay

Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(51)** Bill 213

An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau

Introduced by the Member for Dubuc on **10 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(52) Bill 214**

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(53) Bill 215**

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel

Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(54) Bill 216**

An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun

Introduced by the Member for Côte-du-Sud on 11 November 2015, and

Referred to the Committee on Culture and Education on **24 November 2015**

**(55) Bill 217**

An Act respecting the continuance of La Mine Belleterre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited

Introduced by the Member for Duplessis on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on the administrative management of the Commission des libérations conditionnelles
- Hearing on the administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.
- Hearing on the administrative management of the Ministère du Conseil exécutif.
- Hearing on Chapter 4 of the Auditor General's Spring 2015 Report, concerning the compensation and rehabilitation of workers who sustain an employment injury.
- Hearing on Chapter 6 of the Auditor General's Spring 2015 Report, concerning the management by the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation of contracts presenting risk situations.
- Hearing on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2015 Report, concerning the application of the law with regard to dam safety and operation.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Commission de la fonction publique.
- Hearing on the administrative management of the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 54**, An Act to improve the legal situation of animals (Order of reference given on 8 October 2015).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 210**, An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec (Order of reference given on 16 September 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 213**, An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau (Order of reference given on 10 November 2015).



- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

#### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

### **COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 216**, An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun (Order of reference given on 24 November 2015).

### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 24 November 2015).

Consideration of Bills:

- **Bill 71**, An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region (Order of reference given on 24 November 2015).

**COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 69**, An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget Speech delivered on 26 March 2015 (Order of reference given on 18 November 2015).
- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 217**, An Act respecting the continuance of La Mine Belleterre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited (Order of reference given on 12 November 2015).

Special Consultations:

- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 24 November 2015).

**Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 78**, An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office (Order of reference given on 24 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

### **Order of initiative**

- Examination of the restructuring plan announced by the Director of Criminal and Penal Prosecutions.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 66**, Funeral Operations Act (Order of reference given on 19 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **Order of initiative**

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 18 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

(97) Mr. Lisée (Rosemont) – **20 October 2015**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

On 16 September 2014, we questioned the Minister about the Public Protector's report on the financial contribution toward placement (published in 2013). More particularly, we asked her to give us the deadline she had set to implement all of these recommendations. In reply to our questions on the progress of work, on 6 October 2014, the Minister recognized that the current regulatory provisions were inequitable with regard to financial contribution toward placement of minor children. She said she intended to review the *Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services* (chapter S-5, r.1), as well as establish a working group to prepare an action plan to follow up on the Public Protector's report.

Does the Minister still intend to review this regulation?

If so, what is the deadline?

When will the new regulation be in force?

How many meetings were held by the working group established by the Minister?

We would like a copy of the working group's action plan.

When we again questioned the Minister on 26 February 2015 regarding the state of progress of this work, the Minister indicated on the following 2 April, that:

The implementation of the Public Protector's recommendations might also require amendments to certain laws, particularly to allow access to tax information of parents whose contribution is required. As this is a law that is outside the purview of the MSSS, consultations with other departments may be necessary.

The Public Protector wants to again be informed of the progress of work on 16 October 2015. The MSSS will therefore make certain to forward an updated table of the follow-up work and to schedule another meeting.

Did consultations with other departments take place?

If so, with which departments?

What emerged from these consultations?

What is the Government's deadline as regards amendments to other laws?

We would like a copy of the follow-up table prepared at the request of the Public Protector and updated.

The Minister also indicated that:

All of the work defining the policy directions and enabling the follow-up to the Public Protector's recommendations will be completed during the summer of 2015. The Government will subsequently propose the necessary legislative and regulatory amendments.

Has this work been completed as scheduled?

When will the necessary legislative and regulatory amendments be introduced to the Members of the National Assembly?

The Regulation is 30 years old. When will the parents concerned finally see the new regulation?

(98) Mr. Lisée (Rosemont) – **20 October 2015**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

In December 2014, the Minister released a report entitled "Les activités socioprofessionnelles et communautaires : État de la situation et actions convenues pour l'amélioration des services." This report painted a picture of the various services provided to persons with intellectual disabilities, autism spectrum disorders (ASD) or physical disabilities at the end of their schooling, and raised issues of concern as regards their social and professional integration. The report presented the following 14 actions to improve the situation of these young people aged 21 years and over:

1. Establish an interdepartmental committee. This committee is composed of the MSSS, the MELS and the MESS, who will be joined, if necessary, by the MTQ and the MF. It will be coordinated by the MSSS. Its mandate is to support the development and consolidation of a common vision shared by the departments, to ensure the follow-up of work, to agree on how to address the other concerns raised, to discuss problems that could arise within the work context and to see to the evaluation of interventions with a view to developing expertise and adjusting practices if need be.

2. Support the development of a common vision by drafting a document that describes and explains the possible trajectories in accordance with people's life plans to introduce this understanding to the various networks.
3. Disseminate the document on the trajectories in each of the networks.
4. Create a support guide for all network stakeholders to promote a transitional approach from school to active life by adopting a common vision, by relying on leading principles fostering quality transitions, by ensuring the commitment of all stakeholders, by establishing the roles and responsibilities of each person and by supporting the development, as the case may be, of a common tool.
  - 4.1 Disseminate the guide within the various networks.
  - 4.2 Determine the conditions of the follow-up given to the implementation of the transitional approach from school to active life.
5. Take measures to ensure that young people with disabilities whose schooling ends in June 2015 do not end up without a support network, particularly those requiring daily supervision.
  - 5.1 Agree to the information transmission conditions and communicate them to the education networks and to the health and social services network.
  - 5.2 Regionally or locally refer students requiring daily supervision.
6. Specify the policy directions and clarify the roles and responsibilities as regards daytime activities.
  - 6.1 Establish guidelines that will govern service offers concerning daytime activities within the health and social services network.
  - 6.2 Develop a regional framework for the organization of daytime activity services.
  - 6.3 Establish a plan to implement the new organization of services, while avoiding service breakdowns.
  - 6.4 Establish follow-up and accountability mechanisms for the various management levels.
7. Examine the work-family balance needs of families who must deal with the presence of a disabled adult who does not have the necessary autonomy to stay home alone.



8. Within the context of the Intégration sociale à la formation générale des adultes study programme renewal, test and document a partnership commitment approach among the MELS, MESS and MSSS network organizations, to support the achievement of the adult's life plan and social participation.

9. Promote the public education services included in the adult educational services plan among the partner departments.

10. Within the framework of the new Politique nationale du sport, du loisir et de l'activité physique, improve support to organizations providing adapted services to disabled persons and support concerted actions that encourage these persons to adopt and maintain a physically active lifestyle.

11. Develop and implement an MESS-MSSS national reference framework guiding the achievement of local and regional services agreements between both networks' establishments and organizations. This framework will clarify the MESS and the MSSS service offer, specify the roles and responsibilities of the establishments and organizations involved in both networks as regards reception, evaluation, references from one network to another, follow-up, assistance and joint interventions for disabled persons.

12. Support the improvement of transport services, particularly in rural areas, by better coordination of services throughout the region and the establishment of interconnections between adjoining services.

13. Improve access to daytime activities within the health and social services network and ensure follow-up thereof.

14. Continue to improve the connection between the MSSS and MESS services and measures within the framework and following the work that will be carried out.

How advanced is the implementation of each of these recommendations?

What is the Minister's deadline to complete the application of each of them?

How many meetings of the interdepartmental committee have been held since its establishment?

What amounts were granted in order to implement these recommendations?

(100) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**  
To the Minister of International Relations and La Francophonie

We would like to have a copy of the following documents for each of these missions:

- The Premier's mission to New York in June 2015
- The Premier's mission to Newfoundland in July 2015
- The Premier's mission to Newfoundland in August 2015
- The Premier's mission to New York in September 2015
- The Premier's mission to Mexico in October 2015
- The Premier's mission to Iceland in October 2015
- The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Paris and Armenia, in October 2015
- The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Paris, on 8 and 9 October
- The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Chicago, from 28 to 30 September 2015
- The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Belgium and Germany, from 17 to 21 September 2015
- The Minister of International Relations and La Francophonie's mission to Europe (Barcelona, Paris, Rome) from 20 to 27 June 2015
- The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to China, from 21 to 29 September 2015
- The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to Atlanta in October 2015
- The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to Mexico and Colombia, from 10 to 17 October 2015
- The Minister of Agriculture, Fisheries and Food's mission to Atlanta in October 2015
- The Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy's mission to the Netherlands, Belgium and France, from 20 to 25 September 2015
- The mission of the Member for Laval-des-Rapides and parliamentary assistant to the Minister of the Economy, Innovation and Exports to Colombia in October 2015

1. The list of persons who accompanied the Premier, minister or parliamentary assistant;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère des Relations internationales et de la Francophonie;
3. The Premier, minister or parliamentary assistant's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Premier, minister or parliamentary assistant, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Premier, minister or parliamentary assistant's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(101) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**  
To the Premier

We would like to have a copy of the following documents concerning the Premier's participation in each of these missions: New York in June 2015, Newfoundland in July 2015, a second mission to Newfoundland in August 2015, another mission to New York in September 2015, to Mexico in October 2015 and to Iceland in October 2015:

1. The list of persons who accompanied the Premier;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère du Conseil exécutif;
3. The Premier's entire mission agenda;

4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Premier, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Premier's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(102) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

Concerning the mission of the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy to the Netherlands, Belgium and France, from 20 to 25 September 2015, we would like to have a copy of each of the following documents:

1. The list of persons who accompanied the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère des Transports;
3. The minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(103) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Concerning the mission of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food to Atlanta, in October 2015, we would like to have a copy of each of the following documents:

1. The list of persons who accompanied the Minister of Agriculture, Fisheries and Food;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;
3. The minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(104) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **27 October 2015**  
To the Minister of the Economy, Innovation and Exports

For each of the missions listed hereafter, we would like to have a copy of all the documents listed below:

- The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to China, from 21 to 29 September 2015
  - The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to Atlanta, in October 2015
  - The Minister of the Economy, Innovation and Exports' mission to Mexico and Colombia, from 10 to 17 October 2015
  - The mission of the Member for Laval-des-Rapides and parliamentary assistant to the Minister of the Economy, Innovation and Exports to Colombia, in October 2015
1. The list of persons who accompanied the Minister of the Economy, Innovation and Exports;
  2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations;
  3. The minister or his parliamentary assistant's entire mission agenda;
  4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
  5. For each working meeting held by the minister or his parliamentary assistant, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
  6. The minister or the parliamentary assistant's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
  7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(107) Mrs. Lamarre (Taillon) – **5 November 2015**  
To the Minister of Health and Social Services

New metal-on-metal hip replacements were approved by Health Canada in the early 2000s. Several hundreds, even thousands of people in Québec received this type of prosthesis. However, since then, several of these prosthetic replacements have been withdrawn from the market by their manufacturer. In 2012, Health Canada issued a warning regarding all metal-on-metal prosthetic replacements.

- What exchanges did the MSSS have with Health Canada regarding the recall of this type of prosthesis?
- How many Québec patients received a DePuy brand prosthesis?
- How many Québec patients received a Biomet brand prosthesis?
- How many Québec patients received a Zimmer Durom Cup brand prosthesis?
- Did the MSSS identify the Québec patients concerned?
- Did the MSSS notify the Québec patients concerned regarding these recalls?
- What actions did the MSSS take to ensure that the Québec patients concerned by these recalls received all of the necessary information regarding this matter?
- How many Québec patients were obliged to have their metal-on-metal prosthesis removed?

(109) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **11 November 2015**  
To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

Last May, I asked the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec-Lévis ferry for the periods from 15 March to 15 April and from 15 April to 15 May 2015. The Minister showed transparency by providing the requested information.

To ensure a follow-up to this request, can the Minister show the same transparency and provide an overview of this ferry's traffic for each of the months of May to November 2015?

Can the Minister clearly indicate, for this ferry:

- How many cars were transported between 1 May and 1 June 2015, between 1 June and 1 July 2015, between 1 July and 1 August 2015, between 1 August and 1 September 2015, between 1 September and 1 October 2015 and between 1 October and 1 November 2015 in comparison with each of the same periods of the previous year?
- How many passengers were transported between 1 May and 1 June 2015, between 1 June and 1 July 2015, between 1 July and 1 August 2015, between 1 August and 1 September 2015, between 1 September and 1 October 2015 and between 1 October and 1 November 2015 in comparison with each of the same periods of the previous year?

(110) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **11 November 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

Last May, I asked the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec-Lévis ferry for the periods from 15 March to 15 April and from 15 April to 15 May 2015. The Minister showed transparency by providing the requested information.

Can the Minister show the same transparency and provide an overview of the Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola ferry traffic for each of the months of April to November 2015?

Can the Minister clearly indicate, for this ferry:

- How many cars were transported between 1 April and 1 May, between 1 May and 1 June 2015, between 1 June and 1 July 2015, between 1 July and 1 August 2015, between 1 August and 1 September 2015, between 1 September and 1 October 2015 and between 1 October and 1 November 2015 in comparison with each of the same periods of the previous year?
- How many passengers were transported between 1 April and 1 May 2015, between 1 May and 1 June 2015, between 1 June and 1 July 2015, between 1 July and 1 August 2015, between 1 August and 1 September 2015, between 1 September and 1 October 2015 and between 1 October and 1 November 2015 in comparison with each of the same periods of the previous year?



(111) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **11 November 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

Last May, I asked the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec-Lévis ferry for the periods from 15 March to 15 April and from 15 April to 15 May 2015. The Minister showed transparency by providing the requested information.

Can the Minister show the same transparency and provide an overview of the Matane–Baie-Comeau–Godbout ferry traffic for each of the months of April to November 2015?

Can the Minister clearly indicate, for this ferry:

- How many cars were transported between 1 April and 1 May, between 1 May and 1 June 2015, between 1 June and 1 July 2015, between 1 July and 1 August 2015, between 1 August and 1 September 2015, between 1 September and 1 October 2015 and between 1 October and 1 November 2015 in comparison with each of the same periods of the previous year?
- How many passengers were transported between 1 April and 1 May 2015, between 1 May and 1 June 2015, between 1 June and 1 July 2015, between 1 July and 1 August 2015, between 1 August and 1 September 2015, between 1 September and 1 October 2015 and between 1 October and 1 November 2015 in comparison with each of the same periods of the previous year?

(112) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **11 November 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

Last May, I asked the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec-Lévis ferry for the periods from 15 March to 15 April and from 15 April to 15 May 2015. The Minister showed transparency by providing the requested information.

Can the Minister show the same transparency and provide an overview of the Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferry traffic for each of the months of April to November 2015?

Can the Minister clearly indicate, for this ferry:

- How many cars were transported between 1 April and 1 May, between 1 May and 1 June 2015, between 1 June and 1 July 2015, between 1 July and 1 August 2015, between 1 August and 1 September 2015, between 1 September and 1 October 2015 and between 1 October and 1 November 2015 in comparison with each of the same periods of the previous year?
- How many passengers were transported between 1 April and 1 May 2015, between 1 May and 1 June 2015, between 1 June and 1 July 2015, between 1 July and 1 August 2015, between 1 August and 1 September 2015, between 1 September and 1 October 2015 and between 1 October and 1 November 2015 in comparison with each of the same periods of the previous year?

(113) Mrs. Lavallée (Repentigny) – **11 November 2015**  
To the Minister of Families

In 2011, the Auditor General tabled a disturbing report about the management of child care facilities. During the consideration of the 2015-2016 estimates of expenditure, the Minister mentioned that the Auditor General had followed up on this report. Thanks to a request for access to information, the Second Opposition Group was able to obtain a heavily redacted and incomplete document of this follow-up report from the Ministère de la Famille.

Why does the Ministère de la Famille refuse to give us access to the complete version of this follow-up report? Does the Minister of Families consider her department's refusal to release such a report to be acceptable and transparent?

I now repeat my request to the Minister of Families: Can she release the Auditor General's complete follow-up report?

(114) Mr. Caire (La Peltrie) – **17 November 2015**

To the Chair of the Conseil du trésor

On 22 April 2015, during the examination of the 2015-2016 estimates of expenditure of the Conseil du trésor and Government Administration, the Chair of the Conseil du trésor mentioned that he would table a new recovery plan with regard to the Société québécoise des infrastructures. Is the tabling of such a plan still scheduled to take place and if so, when will it be tabled? Can the Minister provide us with the specific timetable for this recovery plan and the policy directions he intends to put forward with regard to the SQI?

(115) Mr. Lisée (Rosemont) – **18 November 2015**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

- How many entities and institutions managed an assistive device program before the entry into force of Bill 10? Which ones?
- What about since 1 April 2015?
- What are the Government's intentions regarding the management of assistive device programs?
- As regards access to reimbursement for assistive devices, are the criteria for allocating assistive devices the same from one region to the next?
- What are the Government's intentions with regard to updating the list of assistive devices and criteria under which reimbursement will be authorized?

(116) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **18 November 2015**

To the Minister of Justice

The Public Protector's most recent report paints a bleak picture of the processing of citizens' files by Revenu Québec, the CSST, the Direction de l'indemnisation des victimes d'actes criminels, the Ministère de la Famille and the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

According to this report, the rules set in place to uphold and respect the rights of Quebecers are apparently not completely complied with by certain departments and agencies.

On reading this report, it appears that departments and agencies presume that citizens are guilty rather than encourage alternative methods of settlement. In this regard, the Québec State may be over-judicializing cases. This is reportedly compounded by numerous cases in which the principles of procedural fairness and administrative justice were not respected and in which citizens wishing to provide explanations with regard to their case received a negative reply from certain departments and agencies regarding their interest in considering and examining them.

Lastly, we note that owing to the inadequate and unacceptable processing of certain files by the Direction de l'indemnisation des victimes d'actes criminels, some victims were deprived of certain benefits to which they were entitled. For instance, certain administrative tribunal decisions were not respected and compensation to certain citizens was arbitrarily cut.

In light of this report, how does the Government intend to correct the situation with the offending departments and agencies? Does the Government have a plan to put an end to abusive practices and to ensure the protection and support needed by victims of crime? What measures will the Government implement to make sure that Quebecers' rights are not violated?

(117) Mr. Bonnardel (Granby) – **24 November 2015**

To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

Section 10 of Division IV of the Residential Swimming Pool Safety Regulation states that this Regulation does not apply to an installation existing before 22 July 2010 or to an installation whose swimming pool was acquired before that date, provided that the pool is installed not later than 31 October 2010.

This section of the Regulation provides for the recognition of an acquired right for pools installed before July 2010. Yet, when it comes to security, jurisprudence only rarely recognizes acquired rights.

Moreover, since a few years ago many municipalities did not require permits for pool installations, the application of this section is problematic as regards the municipality's burden of proof, for it is often impossible for the latter to know when a given pool was actually installed.

In these circumstances, has the Government thought about reviewing this section of the Regulation or worked on solutions that would make it easier for municipalities and municipal court prosecutors to apply this provision? What actions did it take to more effectively support them?

(118) Mr. Roberge (Chambly) – **24 November 2015**  
To the Minister of Health and Social Services

Dauphinelle nursing home houses 35 independent and semi-independent residents, as well as 52 residents requiring intermediate resources. Though this residence is located in Saint-Basile-le-Grand, ambulance services are ordered to transfer its patients to Honoré-Mercier hospital in Saint-Hyacinthe. However, residents as well as their families are outside of the area that is usually served by Saint-Hyacinthe hospital. This situation therefore creates emotionally challenging conditions for patients and their families. At the present time, the only destination served by Ambulances Demers inc. is Honoré-Mercier hospital in Saint-Hyacinthe.

I therefore ask the Minister of Health and Social Services if it is possible to modify the ambulance service zone.

- 1) Have you thought about allowing ambulance services of the Saint-Basile-le-Grand region to modify their obligatory destination so that they may go to a hospital centre that is more accessible to residents and their families?
- 2) In cases where Ambulances Demers inc. would not be authorized to transport Saint-Basile-le-Grand patients to Pierre-Boucher and Charles-Lemoyne hospitals, have you considered allowing another ambulance company to transport these patients to Pierre-Boucher and Charles-Lemoyne hospitals?

(119) Mr. Villeneuve (Berthier) – **24 November 2015**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

The Programme d'appui financier aux regroupements et aux associations de producteurs désignés (PAFRAD) ended on 31 March 2015 and was not renewed.

The various agricultural producers' associations that benefitted from this program to ensure their sector's development must cope with a significant income reduction, which puts them in a very difficult position.

They are waiting for the announcement of a new program that would have the same objectives.

Some of them are in the process of balancing this year's books and they don't know if the money from PAFRAD will arrive.

Can the Minister of Agriculture disclose the details of the program that replaces PAFRAD, including the amounts allocated to each group or association?

Can the Minister also tell us how he will compensate the groups and associations for the period between the end of PAFRAD and the beginning of the replacement program, during which they had no funding?

(120) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **25 November 2015**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

On 19 December 2014, I brought to your attention the situation experienced by several residents living by the Club de tir L'Acadie, located at 130, chemin Ruisseau-des-Noyers, in Saint-Jean-sur-Richelieu. In May 2014, your department commissioned a study from the Direction de santé publique (DSP) de la Montérégie that concluded, in November 2014, that the Club de tir is a source of noise that contributes to considerably increasing the noise level of residential areas, by disturbing the peace and causing stress. It was then recommended to put in place various noise reduction mechanisms.

Last 26 February, you replied positively to my query of 19 December 2014 by mentioning that administrative procedures were underway to implement a permanent solution, namely the construction of a building to house the business. You also specified that I could count on your involvement. But, since your reply, the situation has only slightly changed and citizens still can't enjoy the peacefulness of their environment.

What administrative procedures were implemented by your department to correct the situation?

What effective and lasting solutions do you intend to put forward to protect the quality of life of the citizens affected by this situation?

When will you apply the Environment Quality Act, as set out in sections 94 and 95?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Public Bills**

##### **(a) 24 November 2015**

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit –  
*Member for Granby*

##### **Private Bills**

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME